

¹Rejoice not, O Israel, for joy, as other people: for thou hast gone a whoring from thy God, thou hast loved a reward upon every cornfloor.²The floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail in her.³They shall not dwell in the LORD's land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean things in Assyria.⁴They shall not offer wine offerings to the LORD, neither shall they be pleasing unto him: their sacrifices shall be unto them as the bread of mourners; all that eat thereof shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of the LORD.⁵What will ye do in the solemn day, and in the day of the feast of the LORD?⁶For, lo, they are gone because of destruction: Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them: the pleasant places for their silver, nettles shall possess them: thorns shall be in their tabernacles.⁷The days of visitation are come, the days of recompence are come; Israel shall know it: the prophet is a fool, the spiritual man is mad, for the multitude of thine iniquity, and the great hatred.⁸The watchman of Ephraim was with my God: but the prophet is a snare in all his ways, and hatred in the house of his God.⁹They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: therefore he will remember their iniquity, he will visit their sins.¹⁰I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the firstripe in the fig tree at her first time: but they went to Baalpeor, and separated themselves unto that shame; and their abominations were

¹لَا تَفْرَحْ يَا إِسْرَائِيلُ طَرَبًا كَالشُّعُوبِ، لِأَنَّكَ قَدْ رَتَبْتَ عَنِ
إِلَهِكَ. أَحْبَبْتَ الْأَجْرَةَ عَلَى جَمِيعِ بِيَادِرِ الْجِنَاطَةِ.²لَا
يُطْعِمُهُمُ الْبَيْدَرُ وَالْمِعْصَرَةُ، وَيَكْذِبُ عَلَيْهِمُ الْمِسْطَارُ.³لَا
يَسْبِكُونُ فِي أَرْضِ الرَّبِّ بَلْ يَرْجِعُ أَفْرَايِمُ إِلَى مِصْرَ
وَبَأْكُلُونَ التَّجِيسَ فِي أَسُورَ.⁴لَا يَسْكُبُونَ لِلرَّبِّ حَمْرًا وَلَا
تَسْرَهُ دَبَائِحُهُمْ. إِنَّهَا لَهُمْ كَخَبِزِ الْحَزْنِ. كُلُّ مَنْ أَكَلَهُ
يَسْتَجْسُ. إِنَّ حُبْرَهُمْ لِنَفْسِهِمْ. لَا يَدْخُلُ بَيْتَ الرَّبِّ.⁵مَاذَا
تَصْنَعُونَ فِي يَوْمِ الْمَوْسِمِ وَفِي يَوْمِ عِيدِ الرَّبِّ. إِنَّهُمْ قَدْ
دَهَبُوا مِنَ الْحَرَابِ. تَجْمَعُهُمْ مِصْرُ. تَدْفِنُهُمْ مَوْفُ. يَرِثُ
الْقَرِيصُ نَفَائِسَ فِصْنِيهِمْ. يَكُونُ الْعَوْسَجُ فِي
مَتَارِلِهِمْ.⁷جَاءَتْ أَيَّامُ الْعِقَابِ. جَاءَتْ أَيَّامُ الْجَزَاءِ.
سَيَعْرِفُ إِسْرَائِيلُ. أَلَسْبِي أَحْمَقُ. إِنْسَانُ الرُّوحِ مَجْنُونُ
مِنْ كَثْرَةِ إِثْمِكَ وَكَثْرَةِ الْجَفْدِ.⁸أَفْرَايِمُ مُسْتَطْرٌ عِنْدَ إِلَهِي.
أَلَسْبِي فَحٌ صَيَّادٍ عَلَى جَمِيعِ طُرُقِهِ. جَفْدٌ فِي بَيْتِ
إِلَهِي. قَدْ تَوَعَّلُوا، فَسَدُوا كَأَيَّامِ جِبْعَةٍ. سَيَذْكُرُ إِثْمَهُمْ.
سَيُعَاقِبُ حَطَايَاهُمْ.¹⁰وَجَدْتُ إِسْرَائِيلَ كَعَيْبٍ فِي الْبَرِّيَّةِ.
رَأَيْتُ آبَاءَكُمْ كَبَاكُورِيَّةَ عَلَى تَيْبَةٍ فِي أُوْلِيهَا. أَمَّا هُمْ
فَجَاءُوا إِلَى بَعْلِ قَعُورَ، وَنَذَرُوا أَنْفُسَهُمْ لِلْحَزِيِّ، وَصَارُوا
رَجْسًا كَمَا أَحَبُّوا.¹¹أَفْرَايِمُ تَطِيرُ كَرَامَتِهِمْ كَطَائِرٍ مِنَ
الْوِلَادَةِ وَمِنَ النَّطْنِ وَمِنَ الْحَبْلِ.¹²وَإِنْ رَبُّوا أَوْلَادَهُمْ
أُنْكِيَهُمْ إِيَّاهُمْ حَتَّى لَا يَكُونَ إِنْسَانًا. وَبَلُّ لَهُمْ أَيْضًا مَتَى
انصَرَفْتُ عَنْهُمْ.¹³أَفْرَايِمُ كَمَا أَرَى مِثْلُ صُورٍ مَعْرُوسٍ
فِي مَرْعَى، وَلَكِنَّ أَفْرَايِمَ سَيُخْرِجُ تَيْبِيهِ إِلَى
الْقَائِلِ.¹⁴أَعْطَاهُمْ يَا رَبُّ. مَاذَا تُعْطِي. أَعْطَاهُمْ رَجْمًا
مُسْقِطًا وَنَدْبِينَ يَسِينِ.¹⁵كُلُّ سَرِّهِمْ فِي الْجَلْجَالِ. إِيَّيْ
هَذَاكَ أَبْعَصْتُهُمْ. مِنْ أَجْلِ سُوءِ أَعْمَالِهِمْ أَطْرَدْتُهُمْ مِنْ
بَيْتِي. لَا أَعُوذُ أَحِبَّهُمْ. جَمِيعُ رُؤَسَائِهِمْ مُتَمَرِّدُونَ.¹⁶أَفْرَايِمُ
مَصْرُوبٌ. أَصْلُهُمْ قَدْ جَفَّ. لَا يَصْنَعُونَ تَمْرًا. وَإِنْ وَلَدُوا
أَمِيثَ مُسْتَهْيَاتٍ بَطُونِهِمْ.¹⁷يَرُفُّهُمْ إِلَهِي لِأَنَّهُمْ لَمْ
يَسْمَعُوا لَهُ، فَيَكُونُونَ تَائِهِينَ بَيْنَ الْأُمَمِ.

according as they loved.¹¹ As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird, from the birth, and from the womb, and from the conception.¹² Though they bring up their children, yet will I bereave them, that there shall not be a man left : yea, woe also to them when I depart from them!¹³ Ephraim, as I saw Tyrus, is planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring forth his children to the murderer.¹⁴ Give them, O LORD: what wilt thou give? give them a miscarrying womb and dry breasts.¹⁵ All their wickedness is in Gilgal: for there I hated them: for the wickedness of their doings I will drive them out of mine house, I will love them no more: all their princes are revolvers.¹⁶ Ephraim is smitten, their root is dried up, they shall bear no fruit: yea, though they bring forth, yet will I slay even the beloved fruit of their womb.¹⁷ My God will cast them away, because they did not hearken unto him: and they shall be wanderers among the nations.